



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 March 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 68 *b* повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2010 года

[по докладу Третьего комитета (A/65/456/Add.2 (Part II))]

65/211. Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах¹, статью 18 Всеобщей декларации прав человека² и другие соответствующие положения по правам человека,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в том числе резолюцию 64/164 от 18 декабря 2009 года, а также резолюцию 14/11 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года³,

признавая важную установочную работу, проводимую Комитетом по правам человека в отношении степени свободы религии или убеждений,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его восприятия жизни и что свободу религии или убеждений следует в полной мере уважать и гарантировать,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии или убеждений, которое включает свободу иметь или не иметь или принимать религию или убеждения по собственному усмотрению, и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообщая с другими, публично или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов,

¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

² Резолюция 217 А (III).

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел А.



будучи глубоко обеспокоена продолжающимися актами нетерпимости и насилия на основе религии или убеждений в отношении отдельных лиц, членов религиозных общин и представителей религиозных меньшинств во всем мире и ограниченным прогрессом, достигнутым в деле ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и считая, что в связи с этим необходимо дополнительно активизировать усилия для поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа – 8 сентября 2001 года, а также на Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве 20–24 апреля 2009 года,

будучи обеспокоена тем, что иногда официальные власти терпимо относятся к актам насилия или правдоподобным угрозам применения насилия в отношении лиц, принадлежащих к религиозным общинам и религиозным меньшинствам, или поощряют их,

будучи обеспокоена также увеличением числа законов и постановлений, ограничивающих свободу мысли, совести и религии или убеждений и осуществлением существующих законов дискриминационным образом,

будучи убеждена в необходимости рассмотрения проблемы усиления в различных частях мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц, ситуаций насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин и других лиц, на почве или во имя религии или убеждений или в силу культурной и традиционной практики, и использования религии или убеждений для целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

будучи серьезно обеспокоена любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни в нарушение международного права, в частности стандартов в области прав человека и гуманитарного права, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

подчеркивая, что государства, региональные организации, неправительственные организации, религиозные органы и средства массовой информации призваны играть важную роль в поощрении терпимости, уважения религиозного и культурного многообразия и всеобщем поощрении и защите прав человека, включая свободу религии или убеждений,

подчеркивая также важное значение образования в деле поощрения терпимости, что включает признание и уважение обществом разнообразия, в том числе в вопросах религиозного самовыражения, и подчеркивая также тот факт, что образование, особенно в школах, должно существенным образом содействовать терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести и религии или убеждений;

2. *подчеркивает*, что право на свободу мысли, совести и религии или убеждений в равной степени распространяется на всех людей, независимо от

их религии или убеждений и без какой-либо дискриминации в отношении равной защиты со стороны закона;

3. *подчеркивает также*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц, носят недискриминационный характер и применяются без ущерба для права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

4. *особо отмечает*, что свобода религии или убеждений и свобода выражения являются взаимозависимыми, взаимосвязанными и взаимоукрепляющими, и особо отмечает также ту роль, которую эти права могут играть в борьбе со всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

5. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия — от кого бы они ни исходили — в отношении членов многих религиозных и других общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

6. *осуждает* любую пропаганду религиозной ненависти, которая представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебности или насилию, независимо от того, используются ли для этого печатные, аудиовизуальные, электронные или любые иные средства;

7. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющегося существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений, и подчеркивает, что юридические процедуры, касающиеся религиозных или придерживающихся каких-либо убеждений групп и мест отправления культа, не являются необходимым предварительным условием осуществления права демонстрировать свою религиозную принадлежность или свои убеждения и что такие процедуры, когда они требуются в соответствии с законом на национальном или местном уровне, должны применяться недискриминационно, чтобы содействовать эффективной защите права всех людей исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообща с другими, публично или частным порядком;

8. *выражает озабоченность* по поводу положения лиц, оказавшихся в уязвимой ситуации, в том числе лиц, лишенных свободы, беженцев, ищущих убежище лиц и внутренне перемещенных лиц, детей, лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и мигрантов, в том что касается их способности свободно осуществлять свое право на свободу религии или убеждений;

9. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать акты насилия в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, независимо от того, кто их совершает, и наказывать виновных, и что невыполнение этой обязанности может представлять собой нарушение прав человека;

10. *подчеркивает также*, что ни одна религия не должна отождествляться с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные

последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех лиц, исповедующих соответствующую религию;

11. *выражает озабоченность* продолжающимися иметь место случаями проявления религиозной нетерпимости, а также возникающими препятствиями на пути осуществления права на свободу религии или убеждений, в частности:

a) случаями проявления нетерпимости и насилия в отношении лиц, принадлежащих ко многим религиозным меньшинствам и другим общинам в различных частях мира;

b) случаями проявления религиозной ненависти, дискриминации, нетерпимости и насилия, которые могут выражаться в создании унижающих стереотипов, негативном профайлинге и стигматизации лиц на основе их религии или убеждений;

c) нападениями на религиозные места, объекты и святыни в нарушение международного права, в частности стандартов в области прав человека и международного гуманитарного права, поскольку они имеют большее, нежели материальное, значение для достоинства и жизни членов общин, придерживающихся духовных или религиозных воззрений;

d) случаями, как в законодательстве, так и на практике, которые представляют собой нарушения основополагающего права на свободу религии или убеждений, включая право каждого на публичное выражение своих духовных и религиозных убеждений с учетом соответствующих статей Международного пакта о гражданских и политических правах¹, а также других международно-правовых документов;

e) конституционными и законодательными системами, которые не обеспечивают достаточных и эффективных гарантий свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия;

12. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по защите и поощрению свободы мысли, совести и религии или убеждений и с этой целью:

a) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления доступа к правосудию и эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести и религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) обеспечить, чтобы действующее законодательство не осуществлялось дискриминационным образом и не влекло за собой дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы никто под их юрисдикцией не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

c) положить конец нарушениям прав человека женщин и уделять особое внимание ликвидации практики и законов, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, в том числе при

осуществлении ими своего права на свободу мысли, совести и религии или убеждений;

d) обеспечить, чтобы никто не подвергался дискриминации на основе своей религии или убеждений при получении, в частности, образования, медицинской помощи, работы, гуманитарной помощи или социальных благ, и обеспечить, чтобы каждый человек обладал правом и возможностью иметь доступ на общих равных основаниях к государственным услугам в своей стране без какой бы то ни было дискриминации на основе религии или убеждений;

e) провести в соответствующих случаях обзор существующей практики регистрации с целью обеспечить, чтобы такая практика не ограничивала право любого лица открыто исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообщая с другими, публично или частным порядком;

f) обеспечить, чтобы не допускались случаи невыдачи официальных документов по причине религиозной принадлежности или убеждений и чтобы каждый человек имел право воздерживаться от сообщения в таких документах информации о своей религиозной принадлежности против его воли;

g) обеспечить, в частности, право всех лиц отправлять культы, собираться или вести преподавание в связи с религией или убеждениями и их право создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц отслеживать, получать и распространять информацию и идеи в этих областях;

h) обеспечить, чтобы согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, свобода всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения пользовалась полным уважением и защитой;

i) обеспечить, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов и персонал пенитенциарных учреждений, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали свободу религии или убеждений и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы в полном объеме обеспечивалось необходимое и надлежащее просвещение, обучение и подготовка;

j) принимать все необходимые и надлежащие меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для борьбы с ненавистью, дискриминацией, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивированными нетерпимостью на основе религии или убеждений, а также с подстрекательством к враждебности и насилию с уделением особого внимания тем, кто принадлежит к религиозным меньшинствам во всех частях мира;

k) содействовать, используя для этого систему образования и другие средства, взаимопониманию, терпимости, недискриминации и уважению во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, посредством поощрения в обществе в целом более широкой осведомленности о различных религиях и убеждениях и об истории, традициях, языках и культуре различных религиозных меньшинств, находящихся под их юрисдикцией;

l) не допускать никаких различий, изоляции, ограничений или преференций на основе религии или убеждений, которые наносят ущерб

признанию, осуществлению или реализации прав человека и основных свобод на равной основе, и выявлять признаки нетерпимости, которые могут вести к дискриминации на основе религии или убеждений;

13. *приветствует* инициативы средств массовой информации по поощрению терпимости и уважения религиозного и культурного многообразия и повсеместному поощрению и защите прав человека, включая свободу религии и убеждений;

14. *подчеркивает* важность продолжения и укрепления диалога во всех его формах, в том числе между приверженцами религий или убеждений и среди них и при более широком участии, включая женщин, для содействия большей терпимости, уважению и взаимопониманию и приветствует различные инициативы в этой связи, включая инициативу «Альянс цивилизаций» и программы, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

15. *приветствует и поддерживает* продолжающиеся усилия всех субъектов общества, в том числе неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений⁴ и поддерживает далее их работу по поощрению свободы религии или убеждений, привлечению внимания к случаям нетерпимости, дискриминации и преследования по религиозным мотивам и поощрению религиозной терпимости;

16. *рекомендует*, чтобы государства, Организация Объединенных Наций и другие субъекты, включая неправительственные организации и организации и группы, основанные на религии или убеждениях, в своих усилиях по поощрению свободы религии или убеждений обеспечивали как можно более широкое распространение текста Декларации на как можно большем количестве языков и содействовали ее осуществлению;

17. *с удовлетворением отмечает* работу и промежуточный доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о свободе религии или убеждений⁵;

18. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, положительно рассматривать его просьбы посетить их страны и предоставлять всю необходимую информацию и принимать последующие меры для эффективного выполнения его мандата;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал ресурсы, необходимые для выполнения его мандата в полном объеме;

20. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

⁴ См. резолюцию 36/55.

⁵ См. A/65/207.

21. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

*71-е пленарное заседание,
21 декабря 2010 года*